

## קורס עסקי מיוחד לחברי אגודת המתרגמים בשיתוף פעולה עם מעוף



### קורס ניהול אסטרטגיה ומכירות למתרגמים

במסגרת שיתוף פעולה עם מעוף תל אביב - הסוכנות לעסקים קטנים ובינוניים במשרד הכלכלה, יצרנו עבורכם, חברי אגודת המתרגמים בישראל, קורס חדש המותאם במיוחד לצרכי קהל המתרגמים בארץ.

#### מטרת הקורס:

מתן כלים והכשרה התחלתית לבניית אסטרטגיה שיווקית ושיפור מיומנויות המכירה, במטרה למנף את פעילות העסק ולהגדיל את מאגר הלקוחות שלכם.

#### קהל היעד:

חברי אגודת המתרגמים המעוניינים לשפר את הפעילות העסקית ואת מיומנויות המכירה שלהם.

#### מבנה הקורס:

5 מפגשים של 5 ש"א - סה"כ 25 שעות אקדמיות.

#### עלות הקורס:

500 ש"ח בלבד, הודות לסבסוד של הסוכנות לעסקים קטנים ובינוניים במשרד הכלכלה.

#### תחילת הקורס:

15.6.16 בשעות 9:00-12:45, במעוף תל אביב.  
דרך מנחם בגין 48, תל אביב.

לפרטים, קבלת הסילבוס והרשמה, ניתן לפנות ליעל:

yaelg@3.maof.co.il / 077-9217312



## יום עיון למתרגמים מתחילים

שריינו את התאריך! ב-18 בספטמבר בשעות אחה"צ ייערך בבית ציוני אמריקה בת"א יום עיון למתרגמים מתחילים. מידע נוסף יופיע בהמשך – עקבו אחר פרסומי האגודה. ולמתרגמים הוותיקים שבינינו – אם פונים אליכם להתייעצות מתרגמים בתחילת דרכם, אנא ספרו להם על יום העיון והפנו אותם לאתר האגודה או לעמוד הפייסבוק.

SAVE THE DATE

**18.9.2016**

יום עיון למתרגמים מתחילים



## מבצעים מיוחדים לחברי האגודה

- **וקסמן כיסאות** – מחירים מיוחדים לחברי האגודה על 3 דגמים בהצגת כרטיס חבר, כמפורט [כאן](#).
- **בקרוב: מבצע לחברים על MemoQ!** מייל בנושא יישלח בקרוב.
- **בקרוב: מבצע לחברים על מועדון Mood!** זהו מועדון החברים של קבוצת קפה קפה, הכוללת גם את פרש קיטשן, לחם ארז, לבורטוריו די פסטה, לחם בשר ורובן. לחברי האגודה מוצע כרטיס החבר במחיר מיוחד של 15 ש"ח (במקום 30 ש"ח). פרטים על המועדון [כאן](#). מייל בנושא יישלח בקרוב.

\*\*\* תודה לסטיבן ריפקינד על מאמציו להשיג הטבות והנחות לחברי האגודה \*\*\*

## רב מילים

### גישה חינם לרב מילים מספריות עירוניות

נודע לנו כי יש גישה חינם לרב מילים דרך חלק מהספריות העירוניות בארץ. ידוע לנו כי ניתן להתחבר לרב מילים דרך הספריות הבאות – פנו לספרייה העירונית שלכם לקבלת הנחיות להתחברות:

- חיפה
- כפר סבא
- כרכור
- משגב
- נתניה
- פרדס חנה
- ראשון לציון
- רמת גן
- תל אביב-יפו

אם ידוע לכם על יישובים נוספים שיש בהם גישה לרב מילים דרך הספריות העירוניות, אנא עדכנו אותנו בכתובת [deputy@ita.org.il](mailto:deputy@ita.org.il) כדי שנוכל ליידע את כלל חברי האגודה.

### מניו לרב מילים במחיר מיוחד למתרגמים

לידיעתכם, מלינגו עדכנו אותנו כי הם מציעים מחירים מיוחדים למתרגמים:

מינוי דו שנתי – 600 ₪ כולל מע"מ, במקום 720 ₪.

מינוי שנתי – 324 ₪ כולל מע"מ, במקום 360 ₪.

## תוכנית החונכות של אגודת המתרגמים

רוצים לעזור לטפח את הדור הבא של המתרגמים? אגודת המתרגמים מחפשת מתרגמים ותיקים שיצטרפו לתוכנית החונכות!

מידע על [תוכנית החונכות](#) מופיע בפינת החברים באתר האגודה (יש להכניס שם וסיסמה כדי להיכנס).  
להצטרפות לתוכנית כחונכים, אנא מלאו את [הטופס](#).

## מאגר ההרצאות של האגודה

אגודת המתרגמים יוצרת [מאגר הרצאות](#) על תרגום לקהל הרחב! כחברי אגודה תוכלו להיעזר בו אם תוזמנו להרצות על תרגום. אם יצא לכם להרצות על תרגום, מול ילדי גן, תלמידי תיכון או מבוגרים, נשמח לקבל את המצגות ומערכי השיעור שלכם ולהוסיף אותן למאגר ההרצאות לשימושם של כל החברים. אנא שלחו את החומרים למיכאלה זיו - [ziv@zivgroup.co.il](mailto:ziv@zivgroup.co.il). ההרצאות יועלו לאחר מכן לאתר האגודה.

### כתבות וידיעות מעניינות מהשבועות האחרונים

[כך הפך "אבן-שושן" לשם נרדף למילון עברי](#)

[Talmud Gets New Italian Translation, First in 500 Years](#)

[AP Style alert: Don't capitalize internet and web anymore](#)

[Could the language barrier actually fall within the next 10 years?](#)

[Vanishing Languages, Reincarnated as Music](#)

[J.R.R. Tolkien's guide to inventing a fantasy language](#)

[האשטאג אאוט. מעתה אמרו תג הקבצה. מילים חדשות](#)

[הוצאת מודן רוכשת את כתר תמורת 26.5 מיליון שקל](#)

[Why There's No 'Right' Way to Speak English](#)

[Language pedants are more likely to be introverted and disagreeable](#)

[The future of the Spanish language is looking a lot more like English](#)

[6 Esteemed Literary Translators, in Their Own Words](#)

## כנסים בעולם

שמעתם על כנסים נוספים? מוזמנים לשלוח מייל ל-[deputy@ita.org.il](mailto:deputy@ita.org.il) כדי שנוסיף אותם לניוזלטר הבא.

### 2016

28-30 באפריל  
ניס, צרפת

[Wordfast Forward User Conference](#)

22-24 באפריל

חוף הים הצפוני, גרמניה

[Translation Days by the Sea](#)

5-7 במאי  
וינתרטור, שווייץ

[3rd International Conference on Non-Professional Interpreting and Translation](#)

2-3 במאי

טמפרה, פינלנד

[כנס בנושא Translation and Interpreting as a Means of Guaranteeing Equality Under Law](#)

18-20 במאי  
בודפשט, הונגריה

[כנס memoQfest של Kilgray](#)

במאי

סן דייגו, קליפורניה, ארה"ב

[ALC 2016 Annual Conference](#)

3-5 ביוני  
ריו דה ז'נירו, ברזיל

[כנס VII ABRATES](#)

19-21 במאי

קטניה, איטליה

[FaCT : Second International Conference on Food and Culture in Translation](#)

21-22 ביוני  
בנגקוק, תאילנד

[Second International Conference on Translation Studies ICTS](#)

18-19 ביוני

פורטו, פורטוגל

[Aprtrad's 1st International Conference - Conference for freelance translators and interpreters](#)

9-10 ביולי  
טוקיו, יפן

[The 2nd East Asian Translation Studies Conference](#)

29 ביוני – 1 ביולי

אדינבורו, בריטניה

[כנס Critical Link 8 קישור נוסף](#)

8-10 באוגוסט  
קיימברידג', בריטניה

[Translate in Cambridge](#)

21-27 ביולי

וינה, אוסטריה

[International Comparative Literature Association, XXIst Congress, The many languages of comparative literature](#)

20-21 בספטמבר  
ברצלונה, ספרד  
[The Taboo Conference 2016](#)

27-28 באוקטובר  
לונדון, בריטניה  
[18th International Conference on  
Interpreting and Translation](#)

15-17 בספטמבר  
אורהוס, דנמרק  
[The 8th European Society for  
Translation Studies \(EST\) Congress](#)

13-15 באוקטובר  
טרגונה, ספרד  
[Mediterranean Editors & Translators  
Meeting 2016](#)

[Call for Proposals](#)

18-19 בנובמבר  
ברלין, גרמניה  
[Expolingua Berlin](#)